

- Ⓜ Οδηγίες χρήσης
σιδωτήρα με σισσώρευτή
- Ⓜ Kullanma talimatı
Sarıj Vidalayıcı Uçlan

Einhell[®]
NEW GENERATION

6



CE

Art.-Nr.: 45.106.40

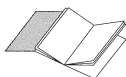
I.-Nr.: 01014

screwmaxx
NGS 4,8



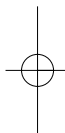
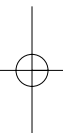
Ⓢ **Προσοχή:** Πριν ξεκινήσετε μελετήστε τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας

Ⓢ **Dikkat:** Çalıştırmadan önce lütfen kullanma talimatı ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun!



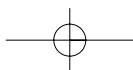
Ⓢ Παρακαλούμε ξεδιπλώστε τις σελίδες 2.

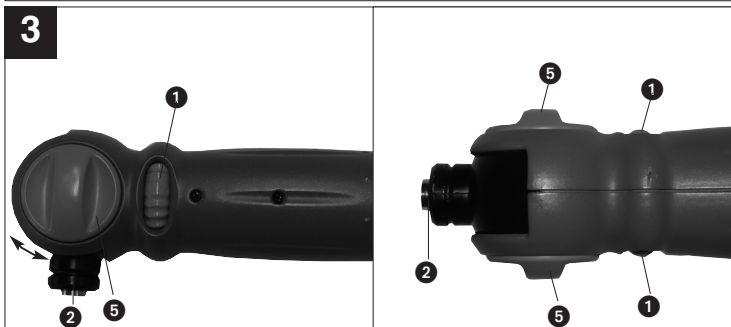
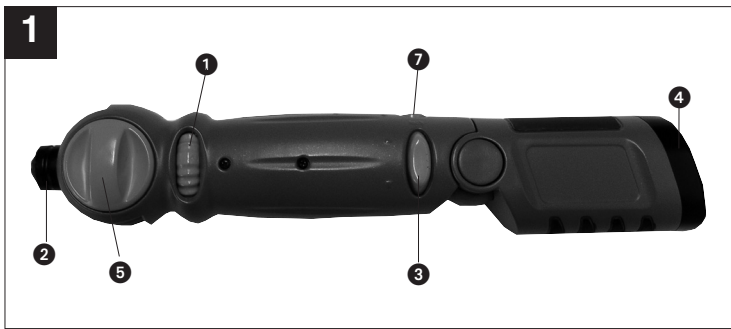
Ⓢ Lütfen sayfa 2'ı açın



Ⓢ Σελίδα 4 - 5

Ⓢ Sayfa 6 - 7





GR

1. Περιγραφή της συσκευής

- 1 Δακτύλιος ρύθμισης
- 2 Υποδοχή Bit
- 3 Διακόπτης αλλαγής αριστερόστροφο/δεξιόστροφο λειτουργία / διακόπτης άναμμα/σβήσιμο
- 4 Σύνδεση φόρτισης
- 5 Βίδα ασφάλισης
- 6 Συσκευή φόρτισης
- 7 Πλήκτρο κλειδώματος
- 8 Καλώδιο φόρτισης

2. Υποδείξεις ασφαλείας

Στο συνημμένο φυλλάδιο θα βρείτε τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας.

3. Σημαντικές οδηγίες:

Πριν τη θέση λειτουργία του βιδωτή με μπαταρία πρέπει να διαβάσετε οπωσδήποτε αυτές τις υποδείξεις:

1. Να φορτίζετε το πακέτο του συσσωρευτή με τη συσκευή φόρτισης που βρίσκεται στη συσκευασία. Ένας κενός συσσωρευτής φορτίζεται μετά από 5-7 ώρες.
2. Να χρησιμοποιείτε μόνο ακονισμένα τρυπάνια και κατάλληλους βιδωτές σε άριστη κατάσταση.
3. Όταν τρυπάτε και βιδώνετε σε τοίχους να τους ελέγχετε για ενδεχόμενους εντοιχισμένους αγωγούς ρεύματος, αερίου και νερού.

4. Θέση σε λειτουργία

Φόρτιση του πακέτου του συσσωρευτή NC

1. Συγκρίνετε εάν η τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής συμφώνει με την τάση του δικτύου σας. Βάλτε τη συσκευή φόρτισης στην πρίζα και συνδέστε το καλώδιο φόρτισης με τη σύνδεση φόρτισης.
2. Η διάρκεια της φόρτισης σε κενό συσσωρευτή είναι το ανώτερο 7 ώρες. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης μπορεί να θερμανθεί λίγο το πακέτο του συσσωρευτή, πράγμα που είναι φυσικό και όχι ανησυχητικό.

Προσοχή! Σε πείπωση πλήρους φόρτισης δεν σβήνει αυτόματα!

Μετά το πέρας της φόρτισης χωρίστε το καλώδιο φόρτισης από το βιδωτήρα.

Αν η φόρτιση δεν πραγματοποιείται εξετάστε:

- αν η πρίζα έχει ρεύμα
- αν οι συνδέσεις στην συσκευή φόρτισης είναι εν τάξει.

Αν παρόλα αυτά η φόρτιση δεν γίνεται, τότε σας παρακαλούμε να στείλετε στον υπηρέσια μας σέρβις:

- την συσκευή φόρτισης και
- τον συσσωρευτή κομπλέ.

Για να κρατήσει πολύ ο συσσωρευτής, φροντίστε να τον φορτίζετε έγκαιρα. Οπωσδήποτε πρέπει να φροντίζετε για φόρτιση όταν διαπιστώνετε ότι μειώνεται η επίδοση του βιδολόγου.

Μην αφήνετε να αδειάζει εντελώς ο συσσωρευτής, γιατί τότε υφίσταται βλάβη.

Διακόπτης κατεύθυνσης ON/OFF

(εικ. 1)

Με τον συρόμενο διακόπτη (7) πάνω από τον διακόπτη κατεύθυνσης ON/OFF μπορείτε να ασφαλίσετε το NGS 4,8 κατά ανεπιθύμητης σύνδεσης. Με τον διακόπτη (3) μπορείτε να επιλέξετε δεξιόστροφο ή αριστερόστροφο λειτουργία. Προς αποφυγή βλάβης του κιβωτίου, να αλλάξετε την κατεύθυνση μόνο όταν βρίσκεται εκτός λειτουργίας.

Ρύθμιση γωνίας (εικ. 2)

Η χειρολαβή του βιδωτήρα μπορεί να ασφαλιστεί και στις δύο τελικές θέσεις.

Ρύθμιση της υποδοχής Bit (εικόνα 3)

Η υποδοχή Bit (2) μπορεί να ρυθμιστεί σε περισσότερες θέσεις.

1. Χαλαρώστε και τις δύο βίδες ασφάλισης (5).
2. Φέρτε την υποδοχή Bit (2) στην επιθυμούμενη θέση
3. Επανασφίξτε και τις δύο βίδες ασφάλισης (5).

Προσοχή! Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε, εάν η υποδοχή Bit είναι αρκετά καλά στερεωμένη στην εκάστοτε θέση.

Ρύθμιση ροπής περιστροφής (εικ. 1)

Ο βιδολόγος έχει μηχανική ρύθμιση ροπής περιστροφής με 6 διαβαθμίσεις. Η ροπή για μια ορισμένη βίδα ρυθμίζεται στο δακτύλιο ρύθμισης (1) και εξαρτάται από πολλούς παράγοντες:

- είδος και σκληρότητα του υλικού εργασίας
- είδος και μήκος των βιδών
- απαιτήσεις που έχετε στην σύνδεση από βίδες.

Όταν πετύχετε στην ρύθμιση ακούτε χαρακτηριστικά τον συμπλέκτη.

Βίδες

Προτιμάτε βίδες με κεντρισμό δικό τους, λ.χ. με χιαστή σχισμή κτο, που σας εξασφαλίζουν ασφαλή εργασία. Προσέχετε να ταιριάζουν η βίδα και η κοπή βιδολόγου που χρησιμοποιείτε. Επιλέξτε ανάλογα με την βίδα την ροπή περιστροφής που περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας.

Τεχνικά στοιχεία

Εφοδιασμός ρεύματος προς κινητήρα	4,8V=
Αριθμός στροφών	180 min ⁻¹
Κατεύθυνση κίνησης δεξιά-αριστερά	NAI
Τάση φόρτισης συσσωρευτή	6 V
Ρεύμα φόρτισης συσσωρευτή	300 mA
Τάση συσκευής φόρτισης	230 V - 50 Hz
Στάθμη ηχητικής πίεσης LPA:	63,3 dB(A)
Στάθμη ακουστικής ισχύος LWA:	74,3 dB(A)
Ταλάντωση: a _w	< 2,5 m/s ²
Βάρος	0,55 kg

TR

Cihaz şekilleri:

- 1 Ayar halkası
- 2 Vidalama ucu yuvası
- 3 Dönme yönü şalteri Sol/Sağ dönme / Açık-Kapalı şalteri
- 4 Şarj bağlantısı
- 5 Sabitleme civatası
- 6 Şarj cihazı
- 7 Sabitleme düğmesi
- 8 Şarj kablosu

2. Güvenlik Uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

3. Önemli Bilgiler:

Şarj matkabı çalıştırmadan önce mutlaka aşağıdaki bilgileri okuyunuz:

1. Pili, sevk edilmiş olan şarj cihazı şarj ile edin. Boş pil yaklaşık 5-7 saattir sonra şarj olur.
2. Yalnızca keskin matkap ucu ve uygun tornavida uçlarını kullanın.
3. Duvarlara delik delerken ve civata sıkarken, duvar içindeki elektrik, gaz ve su borularını kontrol edin.

4. Çalıştırma**NC Piliin Şarj Edilmesi**

1. Tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazını prize takın ve şarj kablosunu cihazın şarj bağlantısına bağlayın.
2. Pili boş olduğunda, şarj süresi max. 7 saattir. Şarj işlemi esnasında pil biraz ısınabilir, bu normaldir. **Dikkat! Pili tam şarj edildiğinde şarj işlemi otomatik olarak kapanmaz!**

Piliin şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin:

- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj cihazındaki kontakların pile tam temas edip etmediği

Piliin şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

- şarj cihazı
- ve pili

6

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Pillerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için NC pilini zamanında şarj edin. Bu özellikle, şarjlı matkabın gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapacaktır.

Pillerin tamamen boşalmasını önleyin. Bu durum NC pillerinin arızalanmasına yol açacaktır!

Açık-Kapalı-Dönme Yönü Şalteri (Şekil 1)

Sürmeli şalter (7) ile Açık-Kapalı-Dönme Yönü Şalteri üzerinden NGS 4,8 model aletinizi, istenmeden çalıştırmaya karşı emniyet altına alabilirsiniz. (3) nolu şalter ile aletin sola veya sa(c)a dönme yönünü seçebilirsiniz. Dişli kutusunun hasar görmesini önlemek için dönme yönünü de(c)iştirme işlemi sadece aletin motoru dururken yapılacaktır.

Açı ayarı (Şekil 2)

Vidalayıcının sapı her iki son pozisyonda sabitlenebilir.

Vidalama ucu yuvasının ayarlanması (Şekil 3)

Vidalama ucu yuvası (2) farklı pozisyonlara ayarlanabilir.

1. Her iki sabitleme civatasını (5) açın.
2. Vidalama ucu yuvasını (2) istenilen pozisyona getirin
3. Her iki sabitleme civatasını (5) tekrar sıkın.

Dikkat! Aleti çalıştırmadan önce vidalama ucu yuvasının ilgili pozisyonda yeterli derecede bağlı olup olmadığını kontrol edin.

Tork ayarı (Şekil 1)

Einshell şarjlı matkap/tornavida, 6 kademeli tork ayarlama düzeni ile donatılmıştır. Belirli bir civata için gerekli olan tork ayarı ayar bileziği ile (1) ayarlanır. Tork ayarı birçok faktörlere bağlıdır:

- İşlenecek malzeme türü ve sertlik derecesi
- Kullanılan civataların türü ve uzunluğu
- Civata bağlantılarında aranan özellikler

Ayarlanmış olan tork değerine erişilme, kavramanın kayması ile belirtilir.

Civata sıkma

Emniyetli çalışmayı sağlayan kendinden merkezlemeli (örneğin Torx, yıldız vs.) civataları kullanın. Kullanılan tornavida ucunun, civata formu ve büyüklüğüne uygun olmasına dikkat edin. Tork ayarını, ayar ile ilgili bölümde açıklandığı şekilde ve civata boyutuna göre gerçekleştirin.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Motor gerilim beslemesi	4,8 V =
Devir	180 dev/dak
Sola/sağa dönme	evet
Pil şarj gerilimi	6 V =
Pil şarj akımı	300 mA
Şarj cihazı gerilimi	230 V - 50 Hz
Ses basınç seviyesi LPA:	63,3 dB(A)
Ses güç seviyesi LWA:	74,3 dB(A)
Vibrasyon: a_w	< 2,5 m/s ²
Ağırlık	0,55 kg

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|---|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(BIS) заявляет о соответствии товара</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(UK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SD) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>(HR) заявляе про відповідність згідно з Директивою ЕС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|--|---|

Akku-Stabschrauber NGS 4,8

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
 EN 55014-1; EN 55014-2; EN 60335-1; EN 60335-2-29

Landau/Isar, den 18.05.2005

Wechsengartner
 Leiter QS Konzern

Ensing
 Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 45.106.40 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 4510640-03-4155050-E
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ Εγγύηση

Για τη συσκευή που αναφέρεται στην Οδηγία χρήσης παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για την περίπτωση κατά την οποία το προϊόν μας αποδεδειγμένα ελαττωματικό. Η προθεσμία των 2 ετών αρχίζει με την μεταβίβαση των κινδύνων ή την παραλαβή της συσκευής από τον πελάτη. Προϋπόθεση για την αξίωση της εγγύησης είναι η σωστή συντήρηση σύμφωνα με την Οδηγία χρήσης καθώς και η χρήση της συσκευής μας ανάλογα με τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

Φυσικά διατηρείτε όλα τα δικαιώματα της νόμιμης εγγύησης στα πλαίσια αυτών των 2 ετών.
Η εγγύηση ισχύει εντός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ή εντός της χώρας του εκάστοτε τοπικού εκπροσώπου πωλητών ως συμπλήρωμα των τοπικών διατάξεων. Παρακολουθήστε να προσέξτε τον αρμόδιο του τοπικού τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή την καλύτερα

® GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 2 yıl garantilidir. 2 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

Doğrul olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 2 yıl içinde geçerli olacaktır.
Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcilerini veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

- Ⓢ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabilir



Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artırılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓜ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Ⓜ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε οπισθοσκόμματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

EH 05/2005